



POLSKA

AUSTRIA

CZECHY

NIEMCY

FRANCJA

WĘGRY

RUMUNIA

SŁOWACJA

UKRAINA

**20 LAT**

**MIĘDZYNARODOWYCH SPOTKAŃ**

**MIAST BLIŹNIACZYCH W TUCHOWIE**

**2000 - 2019**



Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

## LOKALIZACJA MIAST PARTNERSKICH





# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



**Illingen  
(Niemcy)**



**Saint Jean de Braye  
(Francja)**



**Pettenbach  
(Austria)**



**Mikulov  
(Czechy)**



**Detva  
(Słowacja)**



**Martfű  
(Węgry)**



**Baraniwka  
(Ukraina)**



**Tăuții-Măgherauș  
(Rumunia)**



MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH  
TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**HISTORIA**  
**MIĘDZYNARODOWYCH SPOTKAŃ**  
**MIAST BLIŹNIACZYCH W TUCHOWIE**  
**2000 - 2020**



## MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**Współpraca pomiędzy miastami partnerskimi obejmuje: wymiany młodzieży, wymiany mieszkańców, grup i zespołów artystycznych, sportowych.**

**Prowadzona jest również wymiana doświadczeń w obszarze samorządów lokalnych, rozwoju turystyki, promocji i przedsiębiorczości. Współpraca ta realizowana jest poprzez: wizyty władz samorządowych, seminaria, konferencje, wizyty grupowe mieszkańców, imprezy kulturalne, sportowe i promocyjne.**



# I MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## I Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

26-29 maja 2000 roku

## Wstęp do 5-letniego kursu integracyjnego z Unią Europejską

Wsparcie finansowe Program „Phare” Inicjatywy  
Proeuropejskie, Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Illingen,  
Pettenbach, Martfű, Detva, Baraniwka





# I MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





## II MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2001

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



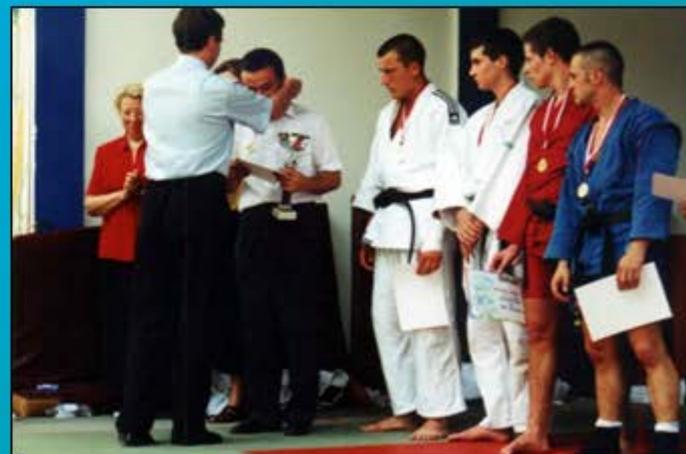
## II Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

23-25 sierpnia 2001 roku

## Forum Obywateli z Małych Miast i Gmin Europy

Wsparcie finansowe Międzynarodowy Fundusz  
Wyszehradzki

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Detva,  
Martfű, Pettenbach, Hodonice





# II MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2001

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Marffü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# III MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2002

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## III Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

17-20 maja 2002 roku

## Międzynarodowe Spotkanie Młodzieży

Wsparcie finansowe Międzynarodowy

Fundusz Wyszehradzki

Uczestnicy: Martfű, Detva





# III MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2002

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Marffü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# IV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2003

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## IV Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

23-26 maja 2003 roku

## Międzynarodowe Spotkanie Animatorów Kultury

Wsparcie finansowe Międzynarodowy Fundusz  
Wyszehradzki

Uczestnicy: Martfű, Detva, Pettenbach,  
Illingen, Saint Jean de Braye





# IV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2003

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Marffü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# V MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2004

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## V Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

4-7 czerwca 2004 roku

## Źródła, korzenie rozdroża w kulturze narodów Europy

Wsparcie finansowe Międzynarodowy Fundusz  
Wyszehradzki i Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej

Uczestnicy: Pettenbach, Detva, Illingen,  
Saint Jean de Braye, Martfű





# V MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2004

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# VI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2005

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Marfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**VI Międzynarodowe  
Spotkanie Miast Bliźniaczych**  
3-6 czerwca 2005 roku

**Pokolenia w kulturze  
narodów Europy cz.I**

Uczestnicy: Detva, Illingen, Saint Jean de  
Braye





# VII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2006

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# VI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2005

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Marfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# VII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2006

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## VII Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

21-24 lipca 2006 roku

## Pokolenia w kulturze narodów Europy cz.II

Wsparcie finansowe Międzynarodowy Fundusz  
Wyszehradzki

Uczestnicy: Mikulov, Martfű, Detva, Saint  
Jean de Braye





# VIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2007

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## VIII Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

1-4 czerwca 2007 roku

## Europejskie Spotkania

Wsparcie finansowe Pilotażowy Program  
LEADER + Schemat II

Uczestnicy: Martfű, Illingen, Detva, Mikulov,  
Pettenbach





# VIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2007

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# IX MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2008

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## IX Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych 25-28 lipca 2008 roku

### Europejska Etiuda - pomiędzy fortepianem i wierszem a obrazem i rzeźbą

Wsparcie finansowe Komisja Europejska  
Program Europa dla Obywateli, Urząd  
Marszałkowski Województwa Małopolskiego  
Uczestnicy: Detva, Martfű, Saint Jean de  
Braye, Pettenbach, Mikulov





# IX MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2008

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# IX MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2008

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# X MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2009

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## X Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

29 maja - 1 czerwca 2009 roku

## Kulturowy dialog Europejczyków małych miast

Wsparcie finansowe Komisja Europejska  
Program Europa dla Obywateli

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Martfű,  
Detva, Mikulov, Illingen, Pettenbach,  
Baraniwka





# X MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2009

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2010

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XI Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

28-31 maja 2010 roku

## Poszukiwanie i utrwalanie tożsamości kulturowej Europejczyków

Wsparcie finansowe Komisja Europejska  
Program Europa dla Obywateli

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Martfű, Detva,  
Mikulov, Illingen, Baraniwka, Tautii Magheraus





# XI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2010

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2010

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



[www.Chrzanowski.org](http://www.Chrzanowski.org)



# XI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2010

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2010

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





## XII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2011

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XII Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych 19-22 sierpnia 2011 roku

### Międzynarodowa sieć kulturalnej turystyki do małych miast Europy - przystanek Tuchów –Małopolska

Wsparcie finansowe Komisja Europejska Program Europa dla Obywateli

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Martfű, Detva, Mikulov, Illingen,  
Pettenbach, Baraniwka, Tautii Magheraus



# XII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2011

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2012

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XIII Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

3-6 sierpnia 2012 roku

## Pokolenia w kulturze narodów Europy – konwent obywateli małych miast europejskich

Wsparcie finansowe Komisja Europejska Program Europa dla Obywateli

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Martfű, Detva, Mikulov, Illingen,  
Pettenbach, Baraniwka, Tautii Magheraus



# XIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2012

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Marfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2012

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2012

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XIV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2013

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## XIV Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

20-23 września 2013 roku

## Europa 3 wymiarów kultury przyszłości: Obywatele-Innowacja-Technologia



Wsparcie finansowe Komisja Europejska Program Europa dla Obywateli

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Martfű, Detva, Mikulov, Illingen,  
Pettenbach, Baranivka, Tautii Magheraus



# XIV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2013

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2014

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XV Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

19-22 września 2014 roku

W wymiarze pamięci i pojednania  
w duchu wolności i demokracji,  
z wizją przyszłości obywateli  
Europy

Wsparcie finansowe Komisja Europejska  
Program Europa dla Obywateli

Uczestnicy: Saint Jean de Braye, Martfű, Detva,  
Mikulov, Illingen, Pettenbach, Baraniwka,  
Tautii Magheraus





# XVI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2015

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2014

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XVI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2015

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XVI Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

21-24 sierpnia 2015 roku

**W dobrym klimacie**

**dobry rozwój Unii Europejskiej**

**i świata - w młodości**

**perspektywa przyszłości**



Uczestnicy: Martfű, Detva, Mikulov,  
Illingen, Tautii-Magheraus, Baraniwka





# XVII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2016

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XVII Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych 5-8 sierpnia 2016

**Kreowanie przyszłości  
Unii Europejskiej  
w duchu dialogu  
i solidaryzmu**

**Wsparcie finansowe Komisja  
Europejska Program Europa dla Obywateli**

**Uczestnicy: Martfű, Detva, Mikulov, Illingen, Tautii-Magheraus,  
Saint Jean de Braye, Baraniwka**





# XVII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2016

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XVIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2017

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XVIII Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych 4-7 sierpnia 2017 roku

W przestrzeni  
międzykulturowości  
- otwarci  
i pozytywnie zakręcani  
na Europę



Uczestnicy: Martfű, Detva, Mikulov, Illingen, Tautii Magheraus,  
Baraniwka, Pettenbach, Saint Jean de Braye



# XVIII MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2017

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Marfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XIX MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2018

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baraniwka  
Tuchów



## XIX Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych

3-6 sierpnia 2018 roku

W wartościach  
dziedzictwa  
kulturowego Europy  
perspektywa jej  
przyszłości



Wsparcie finansowe

Komisja Europejska Program Europa dla Obywateli

Uczestnicy: Martfű, Detva, Mikulov, Illingen, Tautii-Magheraus, Baraniwka



# XIX MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2018

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# XX MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIE MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



## XX Międzynarodowe Spotkanie Miast Bliźniaczych 2-5 sierpnia 2019 roku

**W wartościach solidaryzmu, integracji i dialogu potencjał i siła Unii Europejskiej**

**Wsparcie finansowe Komisja Europejska Program Europa dla Obywateli**

**Uczestnicy: Martfü, Mikulov, Detva, Tautii Magheraus, Baranivka, Illingen**



MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH  
TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów

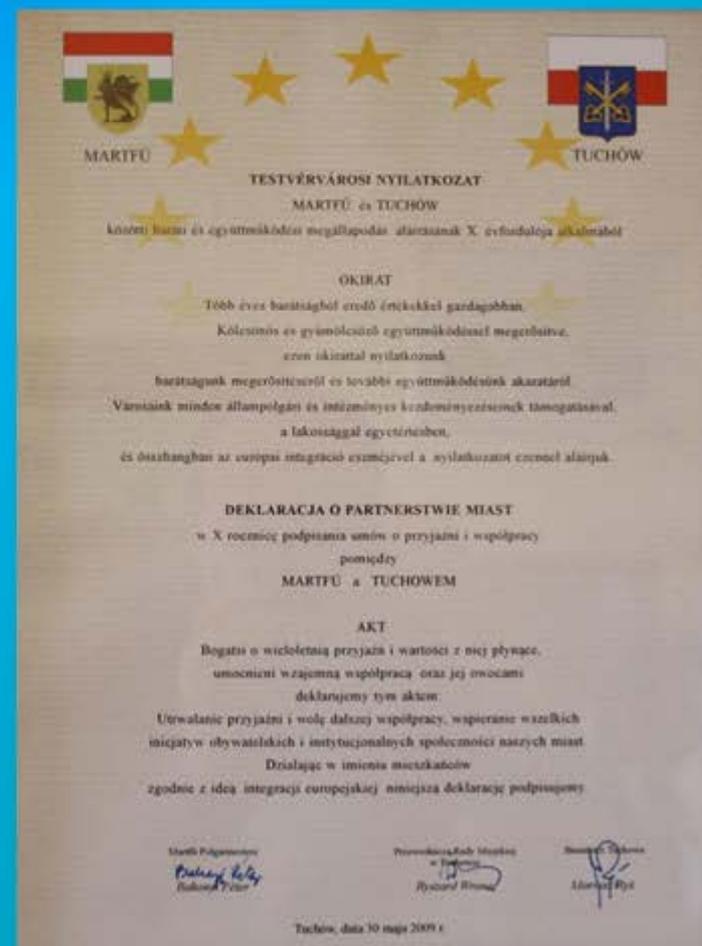


**DEKLARACJE  
O PARTNERSTWIE MIAST,  
UMOWY O PRZYJAŹNI  
POMIĘDZY MIASTAMI**



# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



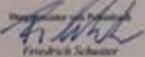
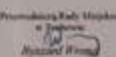
 

**DEKLARATION ÜBER DIE STÄDTEPARTNERSCHAFT**  
zum schönen Jahrestag des Freundschafts- und Zusammenarbeitsvertrags  
zwischen  
**PETTENBACH und TUCHÓW**

**URKUNDE**  
Reicher um jahrelange Freundschaft und ihre Werte  
gestärkt durch gegenseitige Zusammenarbeit und ihren Früchten  
deklarieren wir mit dieser Urkunde:  
die Festigung der Freundschaft und den Willen der weiteren Zusammenarbeit  
sowie die Unterstützung aller Bürger- und Behördeninitiativen unserer Städte.  
In Namen der Bürgerinnen und Bürger herzlich und mit der Idee der europäischen  
Integration übereinstimmend, unterzeichnen wir diese Deklaration.

**DEKLARACJA O PARTNERSTWIE MIAST**  
w X rocznicę podpisania umów o przyjaźni i współpracy  
pomocy  
**PETTENBACH a TUCHÓWEM**

**AKT**  
Bogactw o wieloletnią przyjaźni i wartości z niej płynące,  
umocnieni wzajemną współpracą oraz jej owocami  
deklarujemy tym aktem  
Utrwalanie przyjaźni i wolę dalszej współpracy, wsparcie wszelkich  
inicjatyw obywatelskich i instytucjonalnych społeczności naszych miast.  
Działając w imieniu mieszkańców  
zgodnie z ideą integracji europejskiej niniejszą deklarację podpisujemy.

Tuchów, dnia 30 maja 2009 r.

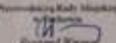
 

**Декларация партнерства міст**  
В 10-ю річницю підписання договору про дружбу та співпрацю  
між містами  
**Баранівка та Тухов**

**АКТ**  
Жаємося багаторічній дружбі і щирості, які їх супроводжують,  
інтенсіє спільного співробітництва а також її плодами,  
завдяки чому діємо  
про продовження зростаючої і волі на подальшу співпрацю,  
підтримання громадянськи та спільних ініціатив творчості наших міст.  
Діючи від імені мешканців,  
згідно з ідеєю європейської інтеграції, підписуємо дану декларацію співробітництва.

**DEKLARACJA O PARTNERSTWIE MIAST**  
w X rocznicę podpisania umów o przyjaźni i współpracy  
pomocy  
**BARANIVKĄ a TUCHOWEM**

**AKT**  
Bogactw o wieloletnią przyjaźni i wartości z niej płynące,  
umocnieni wzajemną współpracą oraz jej owocami  
deklarujemy tym aktem  
Utrwalanie przyjaźni i wolę dalszej współpracy, wsparcie wszelkich  
inicjatyw obywatelskich i instytucjonalnych społeczności naszych miast.  
Działając w imieniu mieszkańców  
zgodnie z ideą integracji europejskiej niniejszą deklarację podpisujemy.

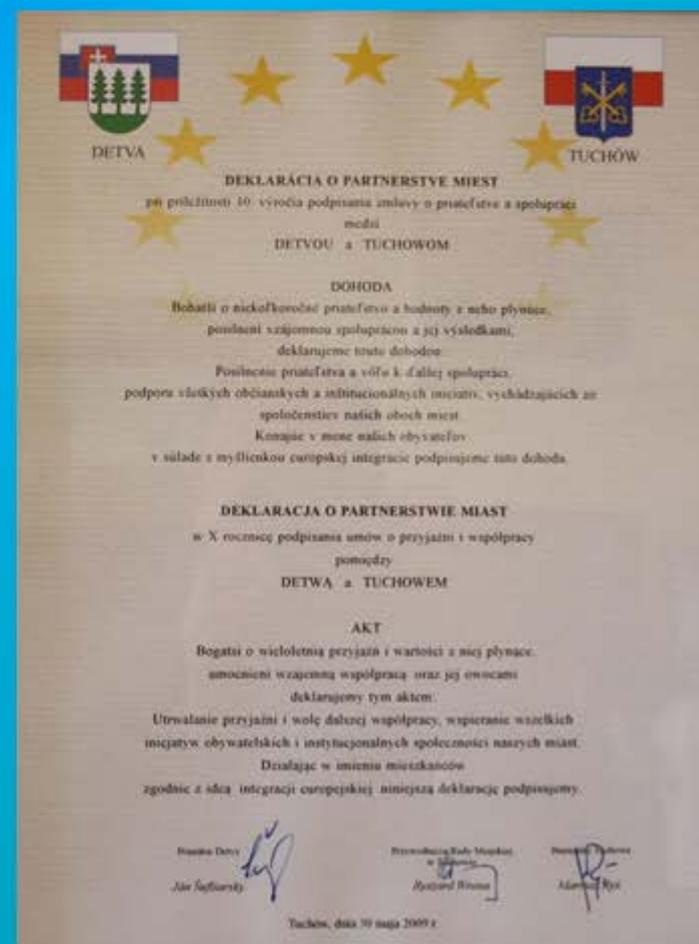
  

Tuchów, dnia 30 maja 2009 r.



# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





**PETTENBACH** **TUCHÓW**

**UMOWA**  
**O PRZYJAŹNI POMIĘDZY GMINĄ PETTENBACH, A GMINĄ TUCHÓW**

**AKT**

*Na obopólne życzenie władz samorządowych Gmin Pettenbach i Tuchów uzgadniają, że będą rozwijać przyjazne stosunki i wspierać je w ramach swoich możliwości.*

*Popieramy kontakty pomiędzy naszymi placówkami oświatowymi i kulturalnymi oraz w dziedzinie społecznej, gospodarczej, a także przez wymianę informacji i doświadczeń zarządów gmin i radnych gmin Pettenbach i Tuchowa.*

*My reprezentanci władz gminnych życzymy, aby się przyjaźń wypełniła treścią przez własne inicjatywy.*

*Niniejsza umowa w myśl integracji europejskiej winna przyczynić się do porozumienia między narodami.*

*Pettenbach / Tuchów dnia 27 maja 2000 r.*

*Burmistrz Pettenbach*  
*Wolfgang Schuster*

*Burmistrz Gminy Tuchów*  
*Michał Rył*



*Przewodniczący Rady Miejskiej w Tuchowie*  
*Bronisław Baranowski*




**MIKULOV** **TUCHÓW**

**UMOWA O WSPÓLPRACY**  
*zawarta w dniu 10 września 2005 roku pomiędzy Gminą Tuchów (Polska) i Miastem Mikulov (Czechy Republika)*

Władze Gminy Tuchów (Krajowe Stowarzyszenie Miastopolskiego Rzeczypospolitej Polskiej, reprezentowane przez: Burmistrza Gminy Tuchów Mariusza Ryśa, Przewodniczącą Rady Miejskiej Ryszardę Wronę) oraz Władze Miasta Mikulov (na Morawach Czechy) Republiki, reprezentowane przez: Burmistrza Miasta Mikulov Eduarda Kulhavy

Kierując się wspólnym dążeniem do nawiązania bezpośredniej współpracy pomiędzy miastem Tuchów (Polska) a Miastem Mikulov (Czechy Republika) w ramach integracji europejskiej, zobowiązuje pomiędzy strukturami samorządowymi, postanawiając jako strony niniejszą umowę.

**§1**  
Rozwijać bezpośrednią współpracę pomiędzy organami władzy oraz samorząd Gminy Tuchów i Miastem Mikulov, ogólniejsze spotkania podobnej natury w wymiarze doświadczeń oraz poszerzać wykorzystanie z samorządami regionalnymi z innych państw europejskich i wspieranie promować partnerstwo regiony.

**§2**  
Tworzyć warunki w ramach gospodarki rynkowej, do nawiązania bezpośredniej współpracy gospodarczej pomiędzy zainteresowanymi firmami i reprezentującymi je organizacjami, sprzyjać dwustronnej wymianie informacji i doświadczeń w tym zakresie.

**§3**  
Wspierać rozwój współpracy oraz wymiany informacji, doświadczeń w dziedzinie nauki, postępowania nauki - społecznego i ochrony środowiska naturalnego.

**§4**  
Stworzyć warunki sprzyjające nawiązaniu wzajemnej współpracy w sferze kultury, obsługi turystyki, sportu, realizowanej przez: zainteresowane placówki i organizacje oraz nawiązaniu bezpośrednich kontaktów między mieszkańcami współpracujących regionów.

**§5**  
Pozwalać obustronne koszty realizowanej współpracy na zasadach:  
1. Strona zapraszająca gości wyczerpująco doświetlać imi finansowo na terenie własnego kraju  
2. Strona zapraszana pokryć koszty podróży własnych delegacji.

**§6**  
Umowa niniejsza zawarta została na okres 5 lat i wchodzi w życie z dniem podpisania. Ulega ona automatycznemu przedłużeniu na okres kolejnych 5 lat, jeżeli żadna ze stron nie wyopowie jej w drodze pisemnego powiadomienia, co najmniej trzy miesiące przed upływem okresu obowiązywania.

**§7**  
Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa egzemplarze w języku polskim i czeskim, przy czym oba teksty są równoważące i każde ze stron otrzymuje po jednym egzemplarzu umowy w obu językach.

*Burmistrz Miasta Mikulova*  
*Eduard Kulhavy*

*Burmistrz Gminy Tuchów*  
*Mariusz Ryś*

*Przewodniczący Rady Miejskiej w Tuchowie*  
*Ryszard Wrona*



# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





**SAINT JEAN DE BRAYE** **TUCHÓW**

**UMOWA**  
**O PRZYJAŹNI POMIĘDZY MIASTEM SAINT JEAN DE BRAYE,**  
**A MIASTEM TUCHÓW**

**AKT**

*Na obopólne życzenie władz samorządowych miast Saint Jean De Braye i Tuchów uzgadniają, że będą rozwijać przyjazne stosunki i wspierać je w ramach swoich możliwości.*

*Popieramy kontakty pomiędzy naszymi placówkami oświatowymi i kulturalnymi oraz w dziedzinie społecznej, gospodarczej, a także przez wymianę informacji i doświadczeń zarządów i radnych miast Saint Jean De Braye i Tuchowa.*

*My reprezentanci władz miejskich wyzywamy, aby się przyjaźń wypełniał treścią przez własne inicjatywy.*

*Niniejsza umowa w myśl integracji europejskiej winna przyczynić się do porozumienia między narodami.*

*Saint Jean De Braye / Tuchów dnia 27 maja 2000 r.*

*Mer Miasta Saint Jean De Braye* *Baroniers Gmity Tuchów*  
*Jean-Pierre Lapoire* *Mariusz Rył*



*Przewodniczący Rady Miejskiej*  
*Bronisław Bartkowiak*




**MARTFŰ** **TUCHÓW**

**UMOWA**  
**O PRZYJAŹNI POMIĘDZY MIASTEM MARTFŰ, A MIASTEM TUCHÓW**

**AKT**

*Na obopólne życzenie władz samorządowych miasta Martfű i Tuchów uzgadniają, że będą rozwijać przyjazne stosunki i wspierać je w ramach swoich możliwości.*

*Popieramy kontakty pomiędzy naszymi placówkami oświatowymi i kulturalnymi oraz w dziedzinie społecznej, gospodarczej, a także przez wymianę informacji i doświadczeń zarządów i radnych miast Martfű i Tuchowa.*

*My reprezentanci władz miejskich wyzywamy, aby się przyjaźń wypełniał treścią przez własne inicjatywy.*

*Niniejsza umowa w myśl integracji europejskiej winna przyczynić się do porozumienia między narodami.*

*Martfű / Tuchów dnia 27 maja 2000 r.*

*Baroniers Gmity Tuchów* *Baroniers Gmity Tuchów*  
*Ince Kozma* *Mariusz Rył*



*Przewodniczący Rady Miejskiej*  
*Bronisław Bartkowiak*



# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów




**DETVA**



**TUCHÓW**

**UMOWA**  
**O PRZYJAŹNI POMIĘDZY MIASTEM DETVA, A MIASTEM TUCHÓW**

**AKT**

*Na obopólne życzenie władz samorządowych miasta Detva i Tuchów uzgadniają, że będą rozwijać przyjazne stosunki i wspierać je w ramach swoich możliwości.*

*Popieramy kontakty pomiędzy naszymi placówkami oświatowymi i kulturalnymi oraz w dziedzinie społecznej, gospodarczej, a także przez wymianę informacji i doświadczeń zaradków i radnych miast Detva i Tuchowa.*

*My reprezentanci władz miejskich wzywamy, aby się przyjaźń wypełnił treścią przez własne inicjatywy.*

*Niniejsza umowa w myśl integracji europejskiej winna przyczynić się do porozumienia między narodami.*

*Detva / Tuchów dnia 27 maja 2000 r.*

Burmistrz Miasta Detva  
Ján Šušiarik

Burmistrz Miasta Tuchów  
Marek Rył

Przewodniczący Rady Miejskiej  
w Tuchowie  
Bronisław Bartorek




**BARANIVKA**



**TUCHÓW**

**UMOWA**  
**O PRZYJAŹNI POMIĘDZY MIASTEM BARANIVKA, A MIASTEM TUCHÓW**

**AKT**

*Na obopólne życzenie władz samorządowych miast Baranivka i Tuchów uzgadniają, że będą rozwijać przyjazne stosunki i wspierać je w ramach swoich możliwości.*

*Popieramy kontakty pomiędzy naszymi placówkami oświatowymi i kulturalnymi oraz w dziedzinie społecznej, gospodarczej, a także przez wymianę informacji i doświadczeń zaradków i radnych miast Baranivka i Tuchowa.*

*My reprezentanci władz miejskich wzywamy, aby się przyjaźń wypełnił treścią przez własne inicjatywy.*

*Niniejsza umowa w myśl integracji europejskiej winna przyczynić się do porozumienia między narodami.*

*Baranivka / Tuchów dnia 27 maja 2000 r.*

Przewodniczący  
Rejona Baranivka  
Władimir Wasylowicz Sawicz

Burmistrz Miasta Tuchów  
Marek Rył

Przewodniczący Rady Miejskiej  
w Tuchowie  
Bronisław Bartorek





# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów





**ILLINGEN** **TUCHÓW**

**UMOWA O PRZYJAŹNI  
POMIĘDZY GMINĄ TUCHÓW, A GMINĄ ILLINGEN**

**AKT**

Na obojętne życzenie gminnych gremiów decyzyjnych Gminy Illingen i miasta Tuchów uzgadniają, że obok istniejącego już partnerstwa między Ilhtalgymnasium w Illingen, a Liceum Ogólnokształcącym w Tuchowie, będą rozwijać przyjazne stosunki i wspierać je w ramach swych możliwości.

Popieramy kontakty na poziomie szkolnym, które będą utrzymywane w szczególności przez Ilhtalgymnasium Illingen i Liceum Ogólnokształcące. Wzajemnie one zostaną uzupełnione kontaktami w dziedzinie kulturalnej, społecznej a także gospodarczej, jak i przez wymianę informacji i doświadczeń zarządów gmin i radnych Illingen i Tuchowa.

My odpowiedzialni politycznie w obydwu gminach, wzywamy do tego, aby tę przyjaźń gmin wypełnić treścią przez własne inicjatywy.

Niniejsza umowa w myśl integracji europejskiej winna przyczynić się do porozumienia między narodami.

*Illingen / Tuchów dnia 27 maja 2000 r.*

*Armin König*  
Gmina Illingen  
Armin König  
Burmistrz

*Mariusz Ryl*  
Gmina Tuchów  
Mariusz Ryl  
Burmistrz

Przewodniczący Rady Miejskiej  
w Tuchowie  
Browaldy Bartłomiej





**TAUTII-MÁGHERÁUS** **TUCHÓW**

**UMOWA O WSPÓLPRACY**

zawarta w dniu 23 sierpnia 2011 roku pomiędzy  
Gminą Tuchów (Polska) i Miastem Tautii Magheraus (Rumunia)

Gmina Tuchów (Polska)  
reprezentowana przez:  
Burmistrza Tuchowa Mariusza Ryla  
Przewodniczącego Rady Miejskiej Ryszarda Wronę  
Miasto Tautii Magheraus (Rumunia)  
reprezentowane przez:  
Primara Antona Ardelean

stanowiąc jej wspólnym dążeniem do rozwiazania bezpośredniej współpracy pomiędzy Gminą Tuchów (Polska), a Miastem Tautii Magheraus (Rumunia) na podstawie uchwał Rad Miejskich tych miast, postanawiają jako Strony niniejszej umowy.

**§ 1**  
Rozwijać bezpośrednią współpracę pomiędzy organami władzy oraz samorządów Gminy Tuchów i Miasta Tautii Magheraus, organizować spotkania poświęcone wzajemnej wymianie doświadczeń oraz zwołać, współorganizować z samorządami regionalnymi z innych państw europejskich i uczęszczać na konferencje i spotkania partnerskie regiony.

**§ 2**  
Tworzyć warunki w ramach gospodarki rynkowej, do rozwoju bezpośredniej współpracy gospodarczej pomiędzy zainteresowanymi firmami i reprezentującymi je organizacjami, sprzycać dwustronnej wymianie informacji i doświadczeń w tym zakresie.

**§ 3**  
Stwarzać warunki sprzyjające różnorodnej wzajemnej współpracy w sferze kultury, obsługi turystyki i sportu, realizowanej przez zainteresowane placówki i organizacje oraz nawiązywaniu bezpośrednich kontaktów między mieszkańcami współpracujących regionów.

**§ 4**  
Promować obustronne koszty realizowanej współpracy na zasadach:  
1. Strona zapraszająca pokrywa wszystkie zobowiązania finansowe na terenie własnego kraju.  
2. Strona zapraszana ponosi koszty podróży własnych delegacji.

**§ 5**  
Umowa niniejsza zawarta została na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem podpisania.

**§ 6**  
Umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim i rumuńskim, przy czym oba teksty są o równej mocy prawnej i każda ze stron otrzymuje po jednym egzemplarzu umowy w obydwu językach.

Primar Anton Ardelean  
Anton Ardelean

Burmistrz Tuchowa  
Mariusz Ryl

Przewodniczący Rady Miejskiej  
w Tuchowie  
Ryszard Wrona



# MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**20 MIĘDZYNARODOWYCH SPOTKAŃ MIAST  
BLIŹNIACZYCH W TUCHOWIE TO JUŻ HISTORIA  
BOGATA W WIELOLETNIĄ PRZYJAŹŃ I WARTOŚCI  
Z NIEJ PŁYNAĆE, WZAJEMNĄ WSPÓŁPRACĘ  
ORAZ WSPIERANIE WSZELKICH INICJATYW  
OBYWATELSKICH I INSTYTUCJONALNYCH  
SPOŁECZNOŚCI MIAST PARTNERSKICH**



## MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**Międzynarodowe spotkania przyczyniły się do zaktywizowania społeczności lokalnych do czynnego udziału w życiu społeczno-kulturalnym oraz edukacyjno-oświatowym w wymiarze i świadomości europejskiej.**

**Wzmocniono tożsamość narodową, a równocześnie wskazano na wagę współpracy, integracji i tolerancji.**



## MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**Współpraca między miastami obejmuje wymianę doświadczeń w różnych dziedzinach życia społecznego i kulturalnego, kształtowanie postaw obywatelskich oraz wizji przyszłości miast partnerskich. Wpływa na wypracowanie wspólnych rozwiązań, zaangażowanie społeczności do aktywnego działania w lokalnej społeczności oraz współpracy i działań na rzecz i wraz ze społecznością miast partnerskich.**



## MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**Istotne jest budowanie wizji przyszłości obywateli Europy, dialogu i tożsamości kulturowej Europejczyków.**

**Rozwój turystyki i promocja gminy Tuchów, Małopolski oraz kraju w Europie i na świecie, integracja z Unią Europejską, rozwój przedsiębiorczości, wprowadzanie innowacji oraz nowoczesnych technologii.**

**A to wszystko przy współpracy z miastami partnerskimi.**



MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH  
TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfű  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**Bez wątpienia współpracę międzynarodową miast partnerskich należy kontynuować w latach następnych.**

**Mając na uwadze przyszłość partnerstwa w nowym okresie programowania Unii Europejskiej ważne jest określenie i wyznaczenie celów i priorytetów dalszej współpracy.**



MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA MIAST BLIŹNIACZYCH  
TUCHÓW 2000 - 2019

Pettenbach  
Mikulov  
Illingen  
Saint Jean De Braye  
Martfü  
Tautii Magheraus  
Detva  
Baranivka  
Tuchów



**Lata 2015 – 2020+**

**Nowy okres programowania**

**Nowe perspektywy**

**Nowe projekty**

**Dalsza współpraca z miastami partnerskimi**